

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada 29  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Friday Oct 29 1976 (Vol. 38 No 071 Page 1)

報價目表	
零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元

（歲次丙辰年閏九月初七日）  
本報地址：溫哥華東一街一號  
電話：(604) 685-8941

### 中國退回蘇聯東歐等共黨賀電

## 蘇共電賀詭計 暗藏辱華陰謀

（北京法新社電）中國官方發言人今日稱：北京已經將蘇聯當局對華國慶賀電退回。發言人說：該賀電是用蘇聯共產黨黨義發出。莫斯科方面消息來源稱：賀電是由蘇共黨主席布爾德涅夫簽署。中國當局宣稱：拒絕收受一切並無關係的各國（指東歐）以黨義發出的賀電，包括蘇聯在內。

### 印尼今日發生地震

（耶加達美聯社電）印度尼西亞今日發生五級地震，第二次的大地震，地震發生於依利安省內，官方目前為止尚未有傷亡和損壞情況的報告。世界各地於本年內，已先後發生十一次的大地震，令人胆戰心驚。依利安位於新畿內亞的西部，是一個原始森林和山區地帶，大多數居民均是本地土著人士。

### 美國錄得其為七級

（耶加達美聯社電）印度尼西亞今日發生五級地震，第二次的大地震，地震發生於依利安省內，官方目前為止尚未有傷亡和損壞情況的報告。世界各地於本年內，已先後發生十一次的大地震，令人胆戰心驚。依利安位於新畿內亞的西部，是一個原始森林和山區地帶，大多數居民均是本地土著人士。

### 第九期奧林匹克獎

（滿地可加新社電）奧林匹克獎委員會今日宣佈：第九期亦即是最後一期的彩票，其中一張一百萬元的彩票號碼並未售出。

### 英國首相無意辭職

（倫敦路透電）由於英磅滯落，在星期三，工黨會議中，左派份子以求阻止政府削減支出。

### 預防豬型感冒注射 五百多萬美人接受

（阿特蘭塔美聯社電）美國聯邦衛生官員宣佈：在過去兩個星期來，當局進行的預防豬型感冒注射，雖曾有接受注射後而有死亡之事件發生，但仍有不少美國市民接受注射，接受注射者，約計已超過五百五十萬人。

### 埃及首次投票選舉

（開羅路透電）埃及自二十多年來第一次普選中，在尼羅河三角洲之比拉市鎮，選民中因各有擁護，因意見衝突，竟發生大打鬥，其中持有槍械及武器者，在紛亂中開槍及刺傷，致有三人死亡，五人受傷。

### 福特競選最後出擊

（華盛頓美聯社電）美國總統之主要助手稱：福特總統在未來四年內主官機會，已更進一步，福特已準備於本週末在下星期二大選前，作最後一次競選運動。

### 二名兇囚將轉卑詩

（布蘭士域加新社電）二名布蘭士域的囚犯，他們持有二名獄警人質達廿七小時之久，昨晚終於將人質釋放，該三人並無受到傷害，二名兇囚，亦將轉往卑詩監獄，該項釋放行程可能於今日或星期一實現。

### 莫斯科一酒店失火

（莫斯科合眾社電）莫斯科國家酒店，昨日在黎明前，發生大火，一名美國商人受傷頗為嚴重，數百名遊客，在事發後，穿睡衣走下街中，其時街上正積滿大雪，大火發生時是早上五時，當濃煙密布時，遊客們均狼狽逃出。

### 長廳名三加增將府省

（域多利訊）卑詩省省長標實納於星期四宣佈：省府各部門中，將有重大改組，並增設一新消費合作事務部門。

### 路人被壓出動吊車

（雲訊）昨晚於士嘉堡街附近街處，發生一宗嚴重交通意外，一名途人受傷，被送往醫院救治。

### 毒販害人難逃法網

（雲訊）列治文警方及地警於上星期四聯合採取行動圍捕販毒不法份子時，曾拘捕一百五十名涉嫌人物，經查訊後，已有四百五十人被控，初級聆訊將於昨日在列治文之省府法庭提堂。

### 拒服藥物婦人死後

（多倫多訊）一名二十歲婦人麥珍患有糖尿病，因深信不疑而拒絕服食降糖藥，結果不治斃命。兩名男子，因而被控疏忽致人於死之罪名。在初級聆訊後，將移交高等法院審訊。

### 冬令時間定期開始

（雲訊）冬令時間，將於十月三十一日開始，請各界於十月三十日（星期六）晚臨睡前將時鐘撥慢一小時。

（渥太華加新社電）國家能源局昨日稱，由十一月一日起開始，輸往美國的粗原油油，每桶減價五仙，即售價為三元七毛五仙，加新社昨日報導，油價稅項每桶加價五仙售價為三元八角五毛。

### 蘇如侵華將入泥沼

（華盛頓美聯社電）美國國防部長施萊辛格昨日訪問中國二十三日發表報告，說蘇聯如進攻中國，對「蘇聯來犯」可能大地得不償失。

### 施萊辛格答記者問

施萊辛格排除了莫斯科和北京修好可能性。他說：「我看有一些可能是在若干年後，目前的緊張局面可能

### 第一女警辭職

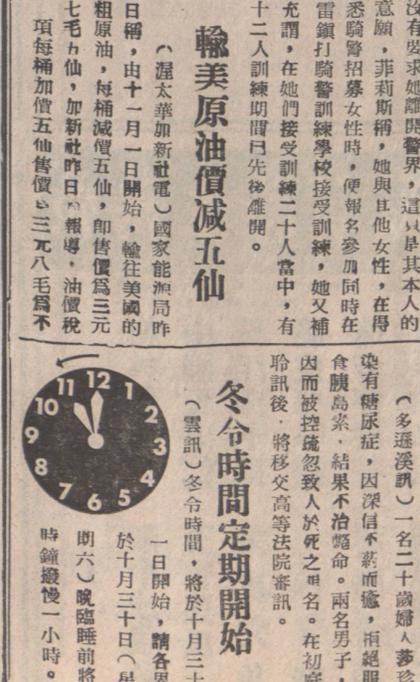
（多倫多加新社電）二十一歲的菲莉斯，是多倫多第一位女騎警，她將於本星期六結婚，因此辭去騎警的工作。

### 輪美原油價減五仙

（渥太華加新社電）國家能源局昨日稱，由十一月一日起開始，輸往美國的粗原油油，每桶減價五仙，即售價為三元七毛五仙，加新社昨日報導，油價稅項每桶加價五仙售價為三元八角五毛。

### 冬令時間定期開始

（雲訊）冬令時間，將於十月三十一日開始，請各界於十月三十日（星期六）晚臨睡前將時鐘撥慢一小時。



### 稿特

## 驚人預言美總統大選

著名女預言家曾準確預言甘迺迪兄弟被殺，現今春又預言卡特任下屆總統，福特下台……

跟著他進在一個路旁的消防噴頭附近。

「福特總統在這次意外中，只是受到輕傷，真正結束他政治生命的，是嚴重的內部壓力，與及競選運動出亂子，這座個利害關係，使福特考慮放棄總統寶座。」

狄遜太太繼續說，除了上述不幸外，福特將被自己一個心腹要員，賣，那官員會揭發福特一個對外計劃，使福特在全國人民面前蒙受恥辱。

「這件賣主求利的事，還會牽涉多名高層人士去職下野。」狄遜太太宣稱：「此事件更會使福特當權期間被貶摘的政府官員，會透露更多有關福特的過失，加倍打擊福特。」

「最後，在大選前一段日子中，福特的健康情況，會出現危機，然後他就自動辭職。」

「副總統洛克菲勒將會最後一個月，執掌總統權，暫作「看守總統」，但洛克菲勒將不會被選下屆總統。」

「到時，共和黨的提名競選人將只餘下朗奴雷根，但他亦會遭人暗殺。」

「十一月是他的凶月，照我的感覺，那將是萬分驚險的。」

### 世界末日隨時到來

原子彈的危險性，由於每個炸彈的破壞力都增加了好多倍，毋寧時是有增無已，杜德利號召他的同行，用電腦重新徹底計算原子彈的危險性。

「至於蘇聯成功的試驗「城市巨物」型的超級巨彈（相當於五千萬噸當量炸藥的爆炸力），而未必把地球上全部的空氣和水蒸發掉，仍未能杜德利朝此放心。」

### 「原子發狂」狀態

「未完」

Why Pay More! "Driving Lessons"  
ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4677 Main St., V6V 3R6 Van.  
**高級駕駛學校**  
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 \$104 免費接送及指導筆試。 電話 872-7375 872-8717

司公限有興泰  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1023  
**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

黃堃俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839  
雲南開出無須美  
國轉機旅遊酒店  
代理各種保險  
歡迎查詢  
旅務精究安排  
費另

何桐攝影院  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506  
新到彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相。  
菲林沖曬 一日起貨  
特價九折  
彩相射印，每張25仙  
護照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

日昇豆腐公司  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019  
精製豆腐  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑近口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

鑽石樓  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727  
茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午十時至  
至下午五時，更前  
下午五時至十時。  
星期六星期日及假  
期茶市提早九時中  
開市 電話：六八五  
六八四、六八三、六八二  
每逢星期三休息一天

光靚套房招租  
合青年夫婦或女仕兩牀櫃劇劇浴  
獨立門出入 \$25-8154 925-6783  
電話：四三七〇一七三。

屋主自賣  
兩房土庫完成近維多利亞街和十七街電  
879-1295 325-7146

新屋樓下全層出租  
新街夾甘街單身或家庭都可另樓  
上二房出租包傢俬合單身女十電  
話 879-3286

吉屋出租  
魯別街3401號五房二廳兩房房爐  
雪櫃齊齊電話：438-2130 洽

華明公司  
MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268  
快捷便利  
茶樓家庭皆宜宜備

莊士頓駕駛學校  
\$50.00 GOVT. REFUND!  
敝校為加強替僑胞服務，現新置有  
室內電動模型汽車訓練課程，使學  
員節省時間與金錢，加速領取駕駛  
牌照，並且還有政府津貼五十元。  
請電王志龍君接洽。  
電話：325-7965  
324-5120  
地址：六六八二維多利亞街

中國糧油有限公司  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.50 XX  
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

新到特製鋼質  
爽皮餃蝦  
毛五元七個每

睡房出租  
位在東區，傢私齊備，適合女士  
或學生，有意者請電話八七六一  
九五八四。

胡關誠  
住宅 298-7766  
公司 682-6104  
華埠辦事處  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
雲南邊旺盛市中心商業樓，目前全部租  
滿有批，年淨收二萬二千元，開價二十  
六萬。  
▲雲東區六年新屋，正層六房，硬木地板，土庫完成，兩房浴室，開價七萬二千五百，近商場及巴士下華埠。  
▲S. B. C. 街三層屋四房地庫，全通全門，口巴士站，僅收四萬四千九百，平通全市先到先得。  
▲華埠興旺大酒家生意，設備一流，廚房架新，冷氣調節，雅座二百，可營業早午茶市，晚飯宵夜，十多年批約，開價十餘萬元，獨資或股份均有商量。  
▲近維多利亞街西餐廳，可加中菜或雲吞麵，首期五萬五千。

華園  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608  
食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有： 氣派風味 雅緻  
雅俗共賞 雅俗共賞  
正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同  
也正是： 知己無心 雅俗共賞

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
新到  
天津雪梨 紅芽芽仔  
暹羅沙田柚 精記日卷王  
特別廉價絲苗米  
香港罐頭魚翅 開罐即可食  
每星期另有特價貨品

梁榮  
LEONG KEE  
504 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203  
254-6816  
承接大小土木工程  
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦  
天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園藝  
填屋地等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠  
顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四號  
電話：式五四一六八一  
夜間電話：式五四一一二〇五

特價推出  
鳳尾魚 每罐六毫  
珠江甜醋 每樽六毫八  
生油王 每樽五毫八  
並各式藥材京果海味  
成藥大量平價供應  
中華特價中心  
總店：雲南華埠打東街二二七號  
第一支店：雲南華埠打東街二九九號  
電話：六八一、二八二三、六八一、七九二八

國信公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver & B.C.  
電話：682-3244  
新到大幫  
靚花旗參  
零沽批發  
一律歡迎

利源金興  
JIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743  
直接進口  
雲南白藥  
批發零售 一律歡迎

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings  
Douglas & Pandora  
Vancouver, B.C.  
Victoria, B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，  
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜  
竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱  
保存，每年僅收租金七元五毛。  
華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4423  
大批運到 特價發售  
珠江牌厨用三蒸酒  
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚  
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚  
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚  
好消息，適合中西餐館用  
各種西土  
蝦肉 龍蝦肉  
去頭蝦  
琵琶蝦尾

廣生雜貨發行  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER B.C.  
Phone: 683-3032  
新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠濠檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子





### 新型靚屋開放

(星期六下午二時至四時)  
2983 E. 29th Ave. 十年新, 比層兩層  
三房, 二千二方呎, 硬木地板, 材料遠勝  
新屋, 樓下完成, 內部一塵不染, 定價  
七萬二千九  
(星期日下午二時至四時)  
3060 E. 17th Ave. 十五年新, 正層兩  
層三房, 二千二方呎, 材料上乘, 樓下大  
廳, 石屎通花園牆, 只價六萬八  
千九。  
陳宗怡 ANDY CHAN 電話二九一六六六四  
百信實業公司電六八四一八〇一五  
傳呼電話 687-7711-802 號

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
鮮肉碗碟  
鮮蝦味菜  
一律歡迎

### 昌記

油漆裝修  
承接大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 五五五-一七五〇  
六八八-一〇九四

### 振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

本店特由香港  
辦到大批瓷具  
36x36 藤雀檯  
及各種用具以  
應顧客需求  
批發零售  
一律歡迎



## 天龍八部

金庸著

第三回

向東首中坐的老者稟道：「莫  
寒王，拿到了喬裝的好細。」玉燕和  
阿朱，阿碧，眼裏中亂成一團，她三人  
都身負極高的武藝，但均是年輕淺薄  
，不知該當立即動手呢，還是遲到不  
得已的時候再打，段譽更是分不清楚  
底誰強誰弱，四個人你看我，我看  
看你，不知如何是好，只有站在那老  
者面前，看他如何發付。

那老者身材極其魁梧雄偉，一部  
花白鬚子，長至胸口，左手手中拿那  
的玩弄着三枚鐵胆，喝道：「那裏來  
的好細？裝得鬼鬼祟祟的，多半不是  
好人，玉燕道：「裝做個老太婆，  
一點也不好，阿朱，我不裝啦。」

### 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發榮綠豆  
便捷妥當

### G. & G. 油漆

業字飾當價道話  
商樓粉安門公電  
專宅外捷上宜撥  
住內快免費相請

524-2698 或 271-2424

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水喉、煤氣、煤油爐、  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6874

### 永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver  
Centennial Rty. Ltd. 873-8504

- ★三十一號九 四十五街東，四年新三睡  
房，完成土庫，廁所廚房，八萬四千
- ★二四四〇，廿六街東，三房，五萬七
- ★二五七五 Cambria 街，三房，六萬七
- ★(Sawwassen) 商場餐館，啤酒房，急賣
- ★(四三三) 廿六街東新屋八萬三開價
- ★(間郭志強) 二五五，五九三五
- ★三九四五 多利街新土庫完成五萬六
- ★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
- ★十一號柏文年租近九萬九，廿六萬五
- ★百老匯東街柏文連，業舖十六萬
- ★(間伍偉傑) 八七六，一〇三〇三
- ★市中心商業樓收租每月十五元取價
- ★十九萬(近 Simpson Street 百貨公司)
- ★一年新屋，現款一萬元(收租九百)
- ★近士丹利公園四十相柏文年租近六萬
- ★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三
- (間吳志健) 八七三，八五〇四

### 實業按揭貸款

★購買房屋只需10%首期，餘款本公司  
可安排按揭 費用低廉  
★如要借款買房或各項商業樓宇  
本公司可安排各類按揭，包括現有按揭  
按揭，需按按揭，數目可達50%估價數  
字，由數千至數百萬元，費用廉，絕  
對保密。  
(請與經理吳志健洽八七三，八五〇四)  
買賣實業佣金特平。

### PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具  
煤氣工程  
電話：一五四·四九三五

屋內外裝修油漆  
土庫開格，水喉修理，廁所浴缸，按裝  
或修理，請電八七六·七三五一

想到世間竟有這般有似粉裝玉琢的  
姑娘，隔了好一陣，那魁梧老者才道：  
「你們是誰？到這裏來幹什麼？」  
阿朱笑道：「我是這聽香精舍的主人，  
竟敢要勞人盤問起我來，豈不奇怪  
？你們是誰？到這裏來幹什麼？」  
那老者道：「恩，你是這裏的主人，  
那好極了，你是慕容家的小姐了，慕  
容博是你爹爹吧？」阿朱微笑道：「  
我只是個丫頭，那裏有兩氣做老爺的  
女兒了？閣下是誰？到此何事？」那  
老者聽她自稱是個丫頭，意似不信，  
沉吟半晌才道：「你去請主人出來，  
我方告知來意。」阿朱道：「主人  
出門去了，閣下有何貴幹，跟我說也  
是一樣，閣下的姓名，難道不能示知  
麼？」那老者道：「恩，我是雲州秦  
家寨的姚寨主，姚伯當便是了。」阿  
朱道：「久仰，久仰。」姚伯當笑道：  
「你一個小小姑娘，知道什麼？」

說着便除去頭上假髮，伸手在臉上  
一擦，用泥巴和粉粉堆成的滿臉皺紋  
頓時紛紛跌落，秦漢子見到一個中年  
漁婆突然變成了一個美艷絕倫的少女，  
無不目瞪口呆。霎時間大廳中鴉雀  
無聲，坐在西首的四川白袍客人，也  
都將目光射了過來，玉燕道：「你們  
都將喬裝去了吧？」她向阿碧笑道：  
「都是你不好，洩漏了機關。」前後  
左右都是虎視眈眈的漢子，但玉燕視  
而不見，神色自若，似是全沒將這千  
人放在心上。

阿朱，阿碧，段譽三人聽玉燕道  
般說，當下各自除去臉上化妝，衆  
人看玉燕，又看看阿朱，阿碧，那  
玉燕道：

### 左筆

精批命理，標準論相  
龜卜易卦，天星擇日  
精研陰陽風水定向，  
接批外埠命書，  
新知舊雨，請駕移玉  
寓：溫哥華唐人區  
福街六一一號  
文華商業大廈  
二樓候教

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

愛祖國用國貨  
我國優質鞋靴拖鞋總匯  
男女老幼款式尺碼皆備  
舒適耐穿批發零售特平  
優待養老金發售九折  
福利金者長期九折  
醫生配單：  
鞋子有任何困難請你解決  
由唐人街第十五號巴士  
來到門口

### 香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.  
學車者的消息！  
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練  
班，由經驗人士主理，專講解交通路牌  
及駕駛規則，易學速成，只收廿元，  
報名從速，詳情請電：  
學校：321-3722 域多利街8869  
馮君：433-0905  
方太：298-4623

### 兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.  
專修：洗衣機、  
乾衣機、洗碗機、  
電爐、雪櫃、冰櫃  
具有政府執照  
電話：四三三·一八三五(日)  
四三三·一八三五(夜)  
四三三·一八三五(夜)

### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票  
代理特等火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 陳健錦

Kinson Chan  
建業實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
Rm. #11A-501 Main St.,  
Vancouver, B.C.  
V6A 2V2

公司：685-1821  
住宅：321-2121

### 黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往士丹利街三  
二二號新址辦公，電話號碼，敬告客戶  
新知舊友，請移玉步，光臨指教。  
專理會計事務  
填報入息稅  
Wong Home Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL: 684-1754

### 時代

雪櫃冷氣  
雪櫃按裝  
雪櫃修理  
雪櫃大小  
雪櫃專科  
雪櫃設計  
雪櫃按裝  
雪櫃修理  
雪櫃大小  
雪櫃專科  
雪櫃設計

### 加惠電視修理

專修名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優  
待可光顧  
地址：五二一號六號吉士定東街  
電話：三五三·九四三四  
營業時間：十點至六點  
六時後電話四三三·八八七五

### 金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝  
飾藝術，本公司精製  
雲天、花板、龍柱、壁飾  
石獅、橫樑、圍柱、壁飾  
屏風、花邊雕刻及仿古  
藝術品等。華貴美觀，經  
濟簡便，尺寸合適，隨  
意裝換，常備現貨，敬  
迎外埠來函選購。  
井具專業人材，服務  
各類招牌廣告，設計新  
穎，價錢平，歡迎惠顧。

### 利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇一一

每天新鮮鷄應市  
冷氣開放·新型設備

### 徵購

閣下香港實業是否有意出讓  
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，  
購買香港各地或全座樓宇，出價高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1R6  
電話：八七三·一八八一 住宅：三三五·八八九一

### 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone 684-8824

最新運到  
冰黃花魚 冰三紅魚  
冰白倉魚 冰銀邊魚  
冰獅子魚 冰鮮尤魚  
冰腰帶魚 各式咸魚  
各西士凍蝦  
每週另有各種不同  
特價商品酬賓

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
喜士定東街289電話六六九 零八三三

特別介紹  
上海一級抽水磨菇片  
餐館，家庭都適宜用。  
555 電池大號，中號，小號  
大量 推出  
批發零售，無任歡迎

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

星洲著名出品  
龍馬標  
純正花生油  
五斤庄(六磅半)  
特價每罐六元二毫五仙

### 利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇一一

每天新鮮鷄應市  
冷氣開放·新型設備





